

ANNEX I- Quotation Request Form فورم درخواست ارایه ترخ

Vendor Name: نام دواطلب  
Deadline: تاریخ و زمان نهایی تنظیمی ترخ  
Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس  
Delivery Location: محل تحویلدهی اجناس

All interested Suppliers به عموم شرکت های محترم ذیل  
ساعت ۱۶ بجه لیل از ظهر روز یکشنبه ۲۰-۲۰۲۲-۰۹-۱۱  
چهار روز بعد امضا فرم داد  
Four days after signing OP  
دفتر هلت نت , کابل افغانستان  
HealthNet TPO Office, Kabul Afghanistan

Dear Sir/ Madam,  
Please send/ provide us with your quotation for the following Items below;

به عموم دواطلبان محترم  
تلف نموده ترخ اجناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN
1	pcs	5	Laptop Computer: Processor Core i7, Tenth Generation, 8GB RAM, HD 512GB SSD, Graphic 2GB Dedicated, Screen 14", Operating System Windows 10 Pro or Windows 11 Original, barnd new, one year warranty	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفا ترخ کمپنی خود را در فرم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید. در این فرم درخواست ارایه ترخ ما هیچ ترخ را درج نکنید و این فرم را صرف به منظور آگاهی از شرایطنامه و تقید آن امضا و تابه نمائید	
2	pcs	5	Laptop Computer: Processor Core i5, Tenth Generation, 4GB RAM, HD 256GB SSD, Screen 14", Graphic 2GB Dedicated, Operating System Windows 10 Pro or Windows 11 Original, barnd new, one year warranty		
3	pcs	5	Priter 3 in 1(scan, copy,print): balck and white, with toner and USB cable, Auto Duplex Print, printing speed 40 pages per minute, with paper feeder, Ethernet and USB port.		
GRAND TOTAL AFN					

Annex 1:  
N/A

Required documents for the supplier qualifi  
The supplier has to submit the following documents along with the quotation

به منظور اینکه دواطلب واجد شرایط دواطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:  
دواطلب باید اسناد ذیل را یکجا با اسناد دواطلبی خویش ارایه بدارد

1. Business Licence from Ministry of Commerce or AISA.
2. copies of past three years similar contracts
3. Bank Account Information of company and copies of company's president and V-president. Tazkera

- ۱- جواز تجارت کله ثبت وزارت تجارت و یا ایسا باشد
- ۲- کاپی قرارداد های مشابه در سه سال گذشته
- ۳- معلومات بانکی شرکت مربوطه و کاپی تذکره ریس و معاون شرکت

Prepared by: Hamid Ahadi  
Signature: \_\_\_\_\_  
Date: 6/9/2022



Approved by: Faidon Mallizai  
Signature: \_\_\_\_\_  
6/9/2022

# شرطنامه Terms and Condition



**Payment:** The payment will be done 100% after the goods receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت اجناس ۱۰۰٪ قیمت اجناس شامل فروردین بعد از تحویل و بازرسی کیفیت و بازرسی آنها پذیرفته می شود.

**Tax:** 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law.

مالیه: از ابعاد شرکتهای مستخدم که مورد تجارت ثبت شده و با فروردین بعد از بسته بستن سفارش قانون سفارشات بر سفارشات دولت افغانستان ۲٪ ساقیه و در غیر این ۷٪ ساقیه وضع میگردد.

**Delivery Location:** All goods to be delivered to HN TPO main office no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: تمام اجناس شامل فروردین به بعد در کابل مطابق زمان تحویلدهی که در فرم فروردین مبین شده است تحویل داده می شوند.

**Delivery Time:** If the items are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه اجناس شامل فروردین بوقت و زمان معینه تحویل داده نشوند موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا فروردین را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجاری بهی این موسسه محروم و لیست محرومین (لیست سیاه) بسازد.  
**Warranty:** Suppliers has to provide at least one year warranty for all quoted items of medical equipment.

ضمانت (ورانتی): شرکت های محترم ارایه دهنده نرخ اقلام شامل این فرم باید حد اقل ضمانت یکساله از کیفیت و کارکرد آنها ارایه بدارد

**Experience:** The company should have at least three years similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبان باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد.

**Incoterm:** The goods will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO Office, , Afghanistan

شرایط بین المللی تجارت: تمام اجناس شامل فروردین تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منقذ سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر هلت نت کابل افغانستان تحویل داده می شوند.

**Inspection:** The goods will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معینه: تمام اجناس مطابق اوصاف ارایه شده توسط تیم فنیکی موسسه هلت نت تی پی او معینه میگردد

**Bid Validity:** The bid must be valid for 30 days from the submission date:

محد اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد

**Submission Procedure:** Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

برالتهب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطفاً نمونه فرم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید

**Accountability:** All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد

**Currency:** The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد

**Rights:** HNTPO has the right to increase , decrease the quantity .

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که مقدار (تعداد) اجناس مندرج فرم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید

**Packing:** All goods must be packed for suitable air/sea or road transportation including rough handling to final destination

بسته بندی: اجناس شامل آرد باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال اجناس الی محل تحویلدهی را سهیل بسازد .

**Marking:** All the boxes must be marked with HealthNet TPO delivery address

علامت گذاری/ نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام پارچمه های اجناس تحریر ویا چسباند شود

**Language:** All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسب ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند

**Additional Requirements under the Contract:** The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

**الزامات اضافی قرارداد:** قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست، جنسی استفاده نخواهد شد. قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

**NOTE:** This is to certify by the supplier that the above terms and conditions are acceptable to us and we have no objection.

یعدداشت: تصدیق میدارم که شرایط فوق الذکر برای این شرکت قابل قبول بوده و کاملاً اعتراض راجع به آنها ندارم.

**Submitted by:**

ارایه دهنده اسناد نرخگیری

Name: اسم \_\_\_\_\_

Position: رتبه \_\_\_\_\_

Signature: امضاء \_\_\_\_\_

Date: تاریخ \_\_\_\_\_

Stamp: تپه \_\_\_\_\_